落雪日记

日記

忘北　落雪/作

刘鲤/译

本文来自瀛寰世界观，切勿联系实际。

三

　　早先并非毫无风声。大瀛本与他国无来往，唯偶有姬圣船只来泊。一日海上无故生细烟一柱，市人言语传曰不祥之兆——此亦事后偶闻，久坐房中女红，纵然出门游园也尽是私园，难遇外人，我自然不知晓多少“闲话”。出门何尝难，绣户侯门却比那黎民百姓有着诸多不便。也是乐得清闲，省去那般逢人周旋之苦恼——爱町人文学而不喜町人叨扰，所爱市井大概只是心中绚烂泡沫、海市蜃楼。毕竟大瀛向来少有大事，海岛尔尔，若是稍稍听些议论也能略知一二之事，我却迟迟不知。町人道，遥远海面似有希屿随云霞明灭，然而渔人一望便知，方位相悖。漆黑大船渐渐显形。远观无感，近看则不禁叹服：此等呆笨巨物，数倍呺然大于大瀛水师战船，如何浮于水面？只叹：蓬莱や　え浮かばれずの　亀背負ふ　暗き海にぞ　波を分けつる。（浊浪翻腾重嶂走，疑为鼋背负蓬莱。）

夫君只顾喟叹惊奇：未曾听闻之事！自己率领一部兵士，准备上船问话，又特地差人嘱托我，细细交代发生何事，安抚我不必惊慌。寄身寰宇十七载，我从未有过的感觉涌上心头：未知，全然未知，无人得知之事，则有无尽恐慌。从前未知，无非明日晴雨、年关收成，大者无非远嫁忘北，憧憬忘樱城景象。这次第，竟至于有些惶恐。守着窗儿，张皇不知做些什么，戏数红叶随风落。才数得十余片，阵风过处，数多散落。不禁有些恼：事态添不得手，怎生红叶落地也数不清？正是：

红叶窗前心意挂，萧风倚得各飘摇。秃枝问我心何念，寒阁答君事未消。

婀娜即愿生双翼，青服或能解急愁。愿自不拘男女别，诗书习得解尔愁。

　　盖欲如须眉学经济之道，得助夫君一臂之力，即在当时。独守窗儿，怎生得黑？便秉烛寻木人兄长水人之妻（元）小野心谈心。名心，果知我心，叫来下人询问，答曰官船急如星火，靠大船谁何。官船虽大，雕梁画栋，比起北人船只却显小巧玲珑，若臣服态。接舷至于昏黑：官员既上，亥时始得靠岸。

　　夫君直奔家门，不及更衣径至我处，谢过连连。何以言表，唯宽慰以不必自责。此本公家事务，任凭谁亦没奈何。将悬线之心暂且搁置，侍他更衣之后，便将担忧抛于脑后。恩爱种种，不消提起。问及经过如何，俱以言。原来语言不通，急索忘樱城中通北语者，得二人。二人晓央语，而不知口语。北人操斐令语，幸而有晓央语者，得以笔谈。北人欲设经理司，与瀛洲通商。夫君慎之又慎，又不便即报地方长官，几番斟酌，商榷暂留北人寓天涯旅馆数日，此事定夺后再行离去。

　　天涯旅馆人手不足，夫君眉头紧蹙。我自荐尽绵薄之力。夫君欲速速决断，又不忍爱妻劳累。幸而夫君开明，见我恳切，大为感动，称赞怜爱不已，我含赧以袖掩口而笑。

　　几日内，每日为北人送水送饭，又收去残羹冷炙。原本觉得北人不习惯吃南食，如波滂之不喜忘樱饮食，未曾想送水饭时北人立拇指有称赞意。可惜当时不懂北人言语，又不解比手画脚，只得含笑颔首，言客官过奖，北人亦不解。那时和睦融洽，与今朝迥异。

　　此事上报岛司，岛司难以定夺，一脸报于空上。空上诏曰可，既姬圣之通商久矣，何阻斐令人之经理？即命设忘樱海关于忘樱川边，又设忘樱对外经理司于旁。

　　老臣高桥，平日雅望素闻，受百官尊敬。时任左总理大臣，作歌称讽：“かは止まず　さらさらなれば　源の　大雨降らむ　垂水も暴る。”（潺潺流水流不止，为有欣欣水无休。假使滂沱成阴雨，瀑流万壑教人愁。）空上惊服，私传高桥大臣入寝宫问何所思。高桥再拜，对曰：“陛下愿引活水入社稷，诚爱护民草生灵，尽善。美则美矣，唯有一事微臣担忧。北物入国门，如波滂引哥狼（姬圣狼）治兔灾，反而损害牧人也未可知。大瀛久无剧变，诚愿陛下加以限制，不得已再放开；海军不可废，愿陛下多注意，多练兵。坊间流传北人书目，记载开物（工业）甚详甚精，若武则恐大瀛有虞矣。”空上惊服不悦并有，然而总归明君，颔首称赞思虑精详，定率百官共议此事。高桥尽忠急切，又许诺空上。改日贡上基本北人书译。

　　他日无事，与夫君对弈。瀛棋棋盘简约雅致，格子为木匠手刻，平直交错，方正古朴。棋子为贵重白姆=木雕刻而成——白木之种如今已如爇香余烬，无处寻访，唤作“玉灵木”。棋子上字为湾内望波寺高僧远一法师亲笔所写，拓木板制成。圆头圆脑，质朴天成，煞是可爱。中间字样“瀛海沧茫”为夫君手写，笔法遒劲。好一个“瀛海沧茫”！小时贪玩，不多时便炮击冲撞[[1]](#footnote-1)，逼得夫君横舰防守[[2]](#footnote-2)。然而谁知开棋时边路被夫君吃掉一舟，此时夫君的舟乘虚而入，直升金艇[[3]](#footnote-3)，把我空虚的后方打个溃不成军。夫君拊掌大笑：“本来快要被你夺走制海权，想不到你竟然全然不顾边路防守。女子还是应沉稳，丢了一舟如何不守？”正是“弹指乾坤转，两颊相映红”。还是太大意了，夫君正是步步沉稳，临危不乱之人啊。“虽然，”夫君沉吟良久，“国运未尝不如此。当慎之又慎。前日经理司，稍有不慎，满盘皆输如此则无可挽回。”

1. （炮、衝，以及下文艦、舟均为棋子） [↑](#footnote-ref-1)
2. 艦占两格，可以横过来防守，横过来以后便不能再转回去。 [↑](#footnote-ref-2)
3. 舟至末格升为“艇”，任意斜行。 [↑](#footnote-ref-3)